



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	4
Français	4
Nederlands	4
Dansk	4
Íslenska	4
Norsk	4
Suomi	4
Svenska	4
Česky	4
Español	4
Italiano	4
Magyar	5
Polski	5
Eesti	5
Latviešu	5
Lietuvių	5
Portugues	5
Româna	5
Slovensky	5
Български	5
Hrvatski	5
Ελληνικά	5
Українська	5
Srpski	6
Slovenščina	6
Türkçe	6
中文	6
繁中	6
한국어	6
日本語	6
Bahasa Indonesia	6
Bahasa Malaysia	6
عربي	6
இரு	6

English

Wipe clean with a damp cloth.

Wipe dry with a clean cloth.

Vacuum clean.

Leather: Clean with a duster or vacuum lightly using the soft brush attachment. Protect from direct sunlight to prevent drying out.

Deutsch

Mit einem feuchten Tuch abwischen.

Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.

Staubsaugen.

Leder: Mit einem Staubwedel reinigen oder vorsichtig mit einer weichen Bürste staubsaugen. Vor Sonneneinstrahlung schützen, um Austrocknen zu vermeiden.

Français

Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

Terminer en essuyant avec un chiffon sec.

Passer l'aspirateur.

Cuir : nettoyer avec un plumeau ou passer délicatement l'aspirateur à l'aide de la brosse douce. Protéger contre le dessèchement. Ne pas exposer de façon prolongée à la lumière directe du soleil.

Nederlands

Afnemen met een vochtig doekje.

Veeg droog met een schone doek.

Stofzuigen.

Leer: reinigen met een plumeau of voorzichtig stofzuigen met het zachte borsteltje. Bescherm het leer tegen direct zonlicht om uitdrogen te voorkomen.

Dansk

Rengøres med en fugtig klud.

Tør efter med en tør og ren klud.

Støvsuges ren.

Læder: Rengøres med en støvekost, eller støvsuges let med en blød børste. Beskyttes mod direkte sollys for at forhindre udtørring.

Íslenska

Purrkaðu af með rökum klút.

Strjúktu aftur yfir með þurrum og hreinum klút.

Ryksugaðu.

Leður: Hreinsaðu með rykbursta eða ryksugaðu varlega með mjúka stútnum sem fylgir ryksugum. Hlífðu því frá beinu sólarljósi til að koma í veg fyrir að það þorni upp.

Norsk

Tørk ren med en fuktig klut. Tørk med en tørr klut.

Kan støvsuges.

Skin: Rengjør med en støvkost eller støvsug lett med den myke børsten som følger med. Beskytt mot direkte sollys for å unngå uttørring.

Suomi

Puhdista pyyhkimällä kostealla liinalla.

Pyöhi kuivaksi puhtaalla liinalla.

Puhdistus imuroimalla.

Nahka: Puhdista pölyhuiskalla tai imuroimalla kevyesti käyttäen pehmeää harjaspäätä. Suojaa suoralta auringonvalolta kuivumisen estämiseksi.

Svenska

Torka av med en fuktig trasa.

Torka torrt med en ren trasa.

Dammsug.

Läder: Rengör med dammvippa eller dammsug försiktigt med mjuk borste. Skydda från direkt solljus för att undvika uttorkning.

Česky

Otřete navlhčeným hadříkem.

Utřete do sucha čistým hadříkem.

Nečistoty vysajte vysavačem.

Kůže: Čistěte prachovkou nebo vysávejte na menší výkon pomocí nástavce s měkkým kartáčem. Abyste zabránili vysychání, chraňte před přímým slunečním světlem.

Español

Limpia con un paño húmedo.

Seca con un paño seco.

Pasa la aspiradora.

Piel: pasa un plumero para el polvo o la aspiradora con el cepillo suave. Evita que la piel se seque debido a la exposición prolongada a la luz solar.

Italiano

Pulisci con un panno umido.

Asciuga con un panno pulito.

Passa l'aspirapolvere.

Pelle: pulisci con un piumino per la polvere o passa con cautela l'aspirapolvere usando la spazzola morbida. Per evitare che il prodotto si secchi, proteggilo dalla luce solare diretta.

Magyar

Nedves ronggyal töröld tisztára..

Töröld szárazra a felületet egy puha rongy segítségével.

Szükség esetén porszívózható.

Bőr: Porold le vagy óvatosan porszívózd ki a készülék puha sörtéjű keféjével. Óvd a közvetlen napfénytől a kiszáradás elkerülése érdekében.

Polski

Przetrzyj wilgotną ściereczką. Wytrzyj do sucha czystą szmatką.

Czyść za pomocą odkurzacza.

Skóra: Wyczyść szczotką do kurzu lub odkurzaczem, używając nasadki z miękką szczotką. Chroń przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec przesuszeniu.

Eesti

Pühi niiske lapiga puhtaks.

Kuivata puhta lapiga.

Puhasta tolmuimejaga.

Nahk: puhasta tolmuharja või -imejaga. Kasuta pehmet otsakut. Kaitse seda otsese päikesevalguse eest, et vältida liigset kuivamist.

Latviešu

Noslaucīt ar mitru drānu.

Slaucīt ar tīru drānu.

Sūkt ar puteklšūcēju.

Āda: tīrīt ar putekļu lupatu vai puteklšūcēju ar mīkstu birstes uzgali. Neturēt tieši saules gaismā, lai neizžūtu.

Lietuvių

Valykite drėgna šluoste.

Nausausinkite švaria sausa šluoste.

Valykite dulkių siurbliu.

Oda: valykite šluoste arba dulkių siurbliu su minkštu šerelių antgaliu. Saugokite nuo tiesioginės saulės šviesos, nes ji gali išsausinti odą.

Portugues

Limpe bem com um pano humedecido.

Limpe com um pano seco.

Limpe com o aspirador.

Pele: limpe com um espanador ou aspire ligeiramente com a escova suave. Proteja da luz solar direta para evitar que seque.

Româna

Șterge cu o cârpă umedă.

Șterge cu o cârpă uscată.

Aspiră.

Piele: curăță cu un pămătuf de praf sau aspiră ușor folosind accesoriul tip perie. Protejează de lumina directă a soarelui pentru a preveni uscarea.

Slovensky

Utrite vlhkou handričkou.

Utrite dosucha čistou textíliou.

Následne povysávajte.

Koža: Čistite prachovkou alebo vysávajte nástavcom s jemnou kefkou. Chráňte pred priamym slnečným svetlom, aby ste zabránili vyschnutiu.

Български

Избършете с влажна кърпа.

Избършете с чиста кърпа.

Може да се почиства с прахосмукачка.

Кожа: Почистете с четка за прах или внимателно с прахосмукачка с приставка за мека четка.

Дръжте далече от пряка слънчева светлина, за да предпазите от изсъхване.

Hrvatski

Obrisati vlažnom krpom.

Prebrisati čistom krpom.

Redovito usisavati.

Koža: očistiti četkom za prašinu ili nježno usisati koristeći mekanu četku. Zaštititi od izravne sunčeve svjetlosti kako bi se spriječilo isušivanje.

Ελληνικά

Καθαρίστε με ένα υγρό πανί.

Σκουπίστε με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Σκουπίστε με την ηλεκτρική σκούπα.

Δέρμα: Καθαρίστε με ένα ξεσκονόπανο ή σκουπίστε ελαφρά με τη μαλακή βούρτσα της ηλεκτρικής σκούπας. Για να αποφύγετε το ξεθώριασμα αποφύγετε την απευθείας έκθεση στο φως του ήλιου.

Українська

Витріть вологою ганчіркою.

Витріть насухо чистою ганчіркою.

Чистіть пирососом.

Шкіра: Протирайте ганчіркою або очищуйте пирососом із м'якою щіткою-насадкою. Захищайте від прямого сонячного світла, щоб запобігти висиханню.

Srpski

Očisti mokrom krpom.

Obriši čistom krpom.

Usisaj.

Koža: Čisti četkom za prašinu ili lagano usisavaj koristeći nastavak s mekom četkom. Zaštiti od direktne sunčeve svetlosti da spreči isušivanje.

Slovenščina

Očisti z vlažno krpo.

Do suhega obriši s čisto in suho krpo.

Posesaj.

Usnje: Očisti z metlico za prah ali narahlo posesaj z nastavkom z mehko krtačo. Zaščiti pred neposredno sončno svetlobo, da prepreči izsuševanje.

Türkçe

Nemli bir bezle temizleyiniz.

Temiz bir bezle kurulayınız.

Elektrik süpürgesi ile temizleyin.

Deri: Bir toz bezi ile temizleyin veya yumuşak fırça aparatını kullanarak hafifçe süpürün. Kurumayı önlemek için doğrudan güneş ışığından koruyun.

中文

用湿布擦净。然后用干净布块擦干。

可使用吸尘器清洁。

真皮：可用抹布或吸尘器的软毛刷清洁。避免阳光直射，防止干裂。

繁中

請用濕抹布擦拭。

然後以乾淨抹布擦乾。

可用吸塵器清潔。

皮革：可用除塵擲或搭配軟毛刷頭的吸塵器清潔。避免陽光直射，防止乾裂。

한국어

젖은 천으로 닦으세요. 깨끗한 천으로 물기를 닦으세요.

먼지는 진공청소기로 제거하세요.

가죽: 먼지떨이나 진공청소기에 부드러운 솔을 끼워 청소해주세요. 마르지 않도록 직사광선을 피해주세요.

日本語

湿らせた布で拭いてください。

残った水分は清潔な乾いた布で拭き取ってください。

普段のお手入れは、掃除機でゴミやホコリを吸い取ってください。

革：はたきでホコリを払うか、柔らかいブラシを取り付

けた掃除機で軽くホコリを吸い取ってください。乾燥を防ぐため、直射日光の当たらない場所でご使用ください。

Bahasa Indonesia

Bersihkan menggunakan kain basah.

Lalu lap kering dengan kain yang bersih.

Vacuum bersih.

Kulit: Bersihkan dengan kemoceng atau vakum secara perlahan menggunakan sambungan sikat lembut. Lindungi dari sinar matahari langsung untuk mencegah kekeringan.

Bahasa Malaysia

Kesat sehinga bersih dengan kain lembap.

Kesat sehingga kering dengan kain yang bersih.

Vakum sehingga bersih.

Kulit: Bersihkan dengan kain pengesat atau vakum secara perlahan-lahan dengan menggunakan penyambung berus yang lembut. Lindungi daripada cahaya matahari langsung bagi mengelakkan daripada mengering.

عربي

المسح بقطعة قماش رطبة.

التجفيف بقطعة قماش نظيفة.

التنظيف بمكنسة الشفط.

الجلد: يتم تنظيفه بواسطة منفضة الغبار أو التنظيف بلطف بواسطة مكنسة الشفط مع الفرشاة الناعمة. ينبغي عدم تعريضه لأشعة الشمس المباشرة لحمايته من الجفاف.

ไทย

เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าหมาด

หลังจากนั้นเช็ดให้แห้งด้วยผ้าสะอาด

ทำความสะอาดโดยใช้เครื่องดูดฝุ่น

หนัง: ทำความสะอาดโดยใช้ไม้ปัดฝุ่นหรือเครื่องดูดฝุ่นระดับเบา โดยใช้น้ำประชนนุ่ม ป้องกันจากแสงแดดโดยตรงเพื่อไม่ให้หนังแห้งกรอบ

